

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年六月
Month: Jun 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	234					
2	240		5	<0.50		
3	228		12	<0.50		
4	232	<5	9	<0.50	<9	62
5	231	<5	7	<0.50		52
6	229	<5	<5	<0.50	<10	90
7	230					
8	237					
9	245		7	0.73		
10	235		10	0.56		
11	289	<5	7	<0.50	<8	23
12	242	<5	10	<0.50		
13	235	<5	8	<0.50	<11	0
14	249					190
15	300					
16	256		6	<0.50		
17	247		12	0.59		
18	242	<5	6	<0.50	<8	720
19	243	<5	5	0.50		47
20	236	<5	12	1.6	8	120
21	230					
22	241					
23	244		5	<0.50		
24	369		<5	1.8		
25	256	<5	<5	0.50	<7	94
26	240	<5	5	0.95		300
27	235	<5	7	1.3	<8	63
28	239					
29	231					
30	232		8	1.4		
平均數 Mean	247	<5	<8	<0.73	<9	68
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年六月
Month: Jun 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	98					
2	93		<5	1.1		
3	106		<6	<1.1		
4	93	<5	<5	0.78	<8	950
5	101	<5	<5	<1.1		540
6	99	<5	<6	<2.0	<7	190
7	99					
8	92					
9	98		<5	<1.7		
10	103		<6	<2.0		
11	116	<5	<7	<1.0	<8	180
12	98	<5	8	<1.8		
13	94	<6	6	<0.88	<8	860
14	105					490
15	137					
16	109		<6	<0.50		
17	105		<7	<0.50		
18	101	<5	<5	<0.50	<8	160
19	99	<5	<7	<0.50		430
20	98	<5	8	<0.50	<10	300
21	98					
22	116					
23	106		7	<0.50		
24	136		9	<0.50		
25	129	<5	7	<0.51	<8	270
26	110	<5	<7	<0.50		160
27	105	<5	6	<0.50	<8	40
28	100					
29	102					
30	97		10	<0.58		
平均數 Mean	105	<5	<7	<0.91	<8	283
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年六月
Month: Jun 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD₅ (mg O₂/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH₃-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO₃-N (mg/L)	
1	84					
2	85		<5	0.58	7.3	
3	84		<5	<0.50	7.5	
4	82	<5	<5	<0.50	4.3	38
5	90	<5	<5	<0.50	7.0	7
6	84	<5	<5	<0.50	7.3	10
7	81					
8	84					
9	91		18	<0.50	6.6	
10	87		6	<0.50	6.2	
11	100	5	<5	<0.50	5.8	29
12	90	<5	<5	0.77	7.2	
13	87	<5	<5	<0.50	8.3	3
14	93					4
15	109					
16	98		<5	<0.50	6.8	
17	92		<5	<0.50	6.2	
18	80	<5	<5	<0.50	6.7	1
19	85	<5	6	<0.50	6.8	2
20	84	<5	<5	<0.50	7.0	1
21	82					
22	91					
23	95		<5	<0.50	5.7	
24	134		5	<0.50	5.4	
25	101	<5	<5	<0.50	5.1	1
26	86	<5	<5	<0.50	7.1	1
27	92	<5	<5	<0.50	6.1	2
28	84					
29	85					
30	82		<5	<0.50	7.8	
平均數 Mean	90	<5	<6	<0.52	6.6	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O₂/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O₂/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年六月
Month Jun 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	25		
2	25		<5
3	25		<5
4	26	<5	5
5	29	<5	<5
6	26	<5	<5
7	26		
8	23		
9	25		6
10	26		<5
11	42	8	5
12	27	<5	<5
13	26	<5	<5
14	31		
15	40		
16	26		<5
17	28		<5
18	26	<5	<5
19	27	<5	<5
20	26	<5	<5
21	26		
22	26		
23	27		<5
24	49		<5
25	30	<5	<5
26	27	<5	6
27	26	<5	<5
28	27		
29	25		
30	24		<5
平均數 Mean	28	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年六月
Month: Jun 2013
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8				
2	9				
3	8				
4	9	<5	5	<3	0
5	8	<5	<5	<4	0
6	8	<5	<5	<4	0
7	8				
8	8				
9	11				
10	10				
11	20	<5	<5	<4	0
12	11	<5	<5	<4	
13	9	<5	6	<4	16
14	12				0
15	22				
16	12				
17	10				
18	9	<5	<5	<4	1
19	9	<5	5	<4	0
20	8	<5	<5	<4	0
21	9				
22	12				
23	12				
24	22				
25	13	<5	<5	<3	0
26	11	<5	<5	<3	0
27	9	<5	5	<3	0
28	10				
29	9				
30	9				
平均數 Mean	11	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：昂船洲污水處理廠
LocationStonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：二〇一三年六月
MonthJun 2013
水質管制區：維多利亞港(第二期)
Water Control ZoneVictoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,386						
2	1,359						
3	1,374	66	54	48	46	0.2	14,000
4	1,407	78	56	47	47	< 0.1	460,000
5	1,370						
6	1,412	85	54	55	47	< 0.1	700,000
7	1,390						
8	1,412						
9	1,458						
10	1,434	52	47	40	45	< 0.1	6,200
11	1,747					< 0.1	2,500
12	1,430						
13	1,424	70	49	63	50	< 0.1	4,100
14	1,561	48	30	46	33		
15	1,675						
16	1,483						
17	1,488	75	42	54	42	< 0.1	2,100
18	1,480	65	44	63	43	< 0.1	100
19	1,397						
20	1,406	60	44	52	34		
21	1,417					< 0.1	370,000
22	1,476						
23	1,486	64	50	60	44		
24	1,760					< 0.1	1,200
25	1,496	73	40	70	39	< 0.1	2,300
26	1,446						
27	1,415	77	49	66	41	< 0.1	3,200
28	1,396						
29	1,385						
30	1,324						
平均數 Mean	1,456	68	47	55	43	< 0.1	8,732
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：1,725 千立方米/日
Design DWF：1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年六月
 Month Jun 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.1					
2	7.1	< 3	< 3	0.5	< 5.5	
3	7.4	< 3	< 3	0.3	< 5.0	1
4	7.6					1
5	7.3					< 1
6	7.0					
7	7.0					
8	6.5					
9	6.5	< 3	< 3	0.3	< 4.9	
10	7.4	< 3	< 3	0.3	< 5.1	1
11	10					
12	7.6					
13	7.5					4
14	8.9					3
15	10					
16	8.0	< 3	< 3	0.3	< 6.2	
17	8.5	< 3	< 3	0.1	< 5.2	< 1
18	7.9					9
19	8.1					< 1
20	7.4					
21	7.5					
22	7.9					
23	7.7	5	< 3	0.1	< 5.9	
24	7.3	< 3	< 3	0.3	< 7.2	< 1
25	6.8					1
26	6.8					< 1
27	6.9					
28	7.1					
29	7.1					
30	7.3					
平均數 Mean	7.6	< 3	< 3	0.3	< 5.6	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年六月
 Month Jun 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47			
2	48	55	78	
3	47	43	75	
4	48	39	61	
5	48			
6	42			7,000
7	49			4,000
8	50			25,000
9	50	31	65	
10	50			69,000
11	57			
12	50	53	46	
13	51	41	46	
14	52			30,000
15	54			50,000
16	53			
17	51	24	42	54,000
18	52	32	52	
19	50	35	54	42,000
20	51			
21	49			14,000
22	52			
23	51	36	44	
24	64			15,000
25	54	54	44	
26	53	38	39	9,000
27	51			
28	52			9,000
29	51			
30	47	26	45	
平均數 Mean	51	39	53	19,373
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.